



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.8
11 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

4-е совещание

Монреаль, 7 – 11 мая 2012 года

Пункт 8.2 повестки дня

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ДЕЛОВЫХ КРУГОВ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции

1. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, поступающую от текущих национальных, региональных и международных инициатив, связанных с коммерческой деятельностью и сохранением биоразнообразия, в частности о том, как они способствуют полной интеграции ценности биоразнообразия и экосистемных услуг, с учетом рисков для устойчивого использования биоразнообразия, вызванных утратой биоразнообразия, в деятельность частного сектора, используя, среди прочего, результаты исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия (ЭЭБ) для составления рекомендаций в деловой сфере; опираясь на информацию, собранную в соответствии с решением X/44 для рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

отмечая, что взаимодействие с деловыми кругами должно исходить из трех целей Конвенции, ее двух протоколов и прав и потребностей коренных народов и местных общин,

ссылаясь на решение X/2, в котором деловым кругам в числе других субъектов деятельности предлагается принимать меры, которые будут приводить к успешному осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

также ссылаясь на решение X/44, в котором содержится призыв к выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию порочных стимулов, вызывающих утрату биоразнообразия, и к созданию политических предпосылок, которые будут способствовать расширению мероприятий, сберегающих биоразнообразие,

далее ссылаясь на решение X/21, в котором она призвала правительства и деловые круги принимать конкретные меры к активному стимулированию более широкого участия частного сектора в процессе Конвенции,

признавая в частности важность пункта 1 решения X/21, в котором она призвала правительства поддерживать «создание национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия, стремиться к глобальному партнерству в вопросах предпринимательства и биоразнообразия, пригласив текущие инициативы и других субъектов деятельности к участию в инициативе в области предпринимательства и биоразнообразия ... и наладить постоянный диалог с деловым сообществом по тематике биоразнообразия и деятельности, связанной с биоразнообразием»,

понимая, что поддержка и развитие таких национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия может помочь деловым кругам: лучше понимать биоразнообразие и аргументы в пользу его сохранения; создавать потенциал; обмениваться передовыми методами, в соответствующих случаях; и оказывать содействие диалогу среди всех субъектов деятельности, а также помещать биоразнообразие в более широкий контекст экологической устойчивости,

отмечая вклад первого совещания глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в достижение целей глобального партнерства, а также содействие развитию различных национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия,

также признавая важность пунктов 2 b) – e) решения X/21, в котором она призвала деловые круги «разрабатывать и внедрять технологические процессы и методы производства, сводящие к минимуму или предотвращающие негативное воздействие на биоразнообразие»,

ссылаясь на решение X/21, в котором содержится призыв к Исполнительному секретарю, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами, обобщить, проанализировать и распространить инструменты и другие механизмы различными средствами среди деловых кругов и других субъектов деятельности, опираясь на информацию, собираемую в соответствии с решением X/44,

ссылаясь на решение VII/14 о принятии руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с биоразнообразием и развитием туризма и подчеркивая его важность для туристического сектора,

отмечая Чаамскую декларацию о биоразнообразии, явившуюся результатом Азиатского регионального форума по проблемам биоразнообразия, в которой признается, что природа является основой жизни и что ее защита является совместной задачей коммерческих структур, правительства, научных кругов и различных других субъектов деятельности в обществе,

принимая к сведению пересмотренную декларацию Японской федерации бизнеса Кейданрен о биоразнообразии, Руководство по выработке политических действий,

принимая к сведению неопределимую работу различных органов по установлению добровольных стандартов и по сертификации, таких как, среди прочего, Лесной попечительский совет, Морской попечительский совет, Международная организация маркировки справедливой торговли, Альянс в защиту тропических лесов и Институт ЛАЙФ,

отмечая существование связей между биоразнообразием и другими аспектами устойчивого развития и важность придания особого значения ответственности деловых кругов за принятие мер по решению проблем биоразнообразия, а также изменения климата и опустынивания,

признавая важность постоянно призывать деловые круги к принятию и практическому осуществлению общих целей Конвенции и двух ее протоколов, с тем чтобы помогать им в понимании и осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в понимании места биоразнообразия в программе действий по достижению общего устойчивого развития,

1. *призывает* деловые круги постоянно поддерживать связь с национальными правительствами, организациями гражданского общества, научными кругами и другими субъектами деятельности, с тем чтобы сформулировать соответствующие целевые задачи по сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию экосистемных услуг и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, что согласуется со Стратегическим планом и с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, [а также, после вступления в силу, с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения];

[2. *далее призывает* деловые круги в полной мере учитывать пересмотренные стандарты деятельности МФК 2012 года, которые включают стандарты устойчивости;]

3. *предлагает* Сторонам:

a) *содействовать* полной интеграции ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в деятельность частного сектора, учитывая выводы и рекомендации ЭЭБ для составления доклада в деловой сфере и работы, осуществляемой в рамках национальных оценок экосистем;

b) *ратифицировать* и осуществить Нагойский протокол, с тем чтобы обеспечить правовую определенность и прозрачность для поставщиков и пользователей генетических ресурсов;

c) *рассмотреть* в соответствии с приоритетами и национальными условиями меры политики, направленные на прекращение утраты биоразнообразия в политике государственных закупок, и включая воздействие на биоразнообразии;

d) *учитывать* в соответствии с приоритетами и национальными условиями другие меры политики, благоприятные для биоразнообразия, которые препятствуют утрате биоразнообразия, такие, как, в частности:

i) *поощрение* учета передовых методов в добровольных стандартах и программах сертификации, которые согласуются с целями и задачами Конвенции и целевыми задачами по сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, что позволит стимулировать устойчивое управление наземными и морскими ландшафтами и поможет компаниям (и в частности малым и средним предприятиям) в проведении оценок и в эффективном устранении их воздействия на биоразнообразие и на коренные и местные общины;

- ii) оказание поддержки и помощи (в зависимости от случая) учреждению структур мониторинга и отчетности, чтобы мотивировать соблюдение мер политики и стандартов обеспечения устойчивости;

3. *призывает* деловые круги:

a) продолжать предпринимать действия, которые будут иметь первостепенное значение для осуществления Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в соответствии с решением X/2 и национальными мерами политики, и представить доклад о препятствиях, возникших при этом;

b) призывать их цепочки поставок и других субъектов деятельности представлять отчетность о достигнутых результатах включения в их работу целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в их стратегии, меры политики и планы действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

c) анализировать воздействие, зависимость, возможности и риски отдельных секторов в плане биоразнообразия и экосистемных услуг, учитывая выводы и рекомендации ЭЭБ для составления доклада в деловой сфере;

d) принять меры политики, согласующиеся с целями и задачами Конвенции и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, которые включают методы устойчивого потребления и производства и использование добровольных стандартов и программ сертификации, в том числе эффективные меры защиты биоразнообразия, в соответствующих случаях;

e) привести их инвестиции в соответствии с задачи сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

f) продолжать диалог с правительством по всем актуальным аспектам национальных и международных программ действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в том числе по таким вопросам, как экономическая оценка ценности, через посредство национальных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия и других средств, с тем чтобы обеспечить надлежащий учет воздействия коммерческой деятельности на биоразнообразие;

4. *порукает* Исполнительному секретарю, при наличии необходимых ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями:

a) продолжать содействие диалогу среди деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности путем оказания постоянной поддержки национальным, региональным и международным инициативам в области предпринимательства и биоразнообразия, используя в качестве основы Глобальное партнерство;

b) обобщить информацию о передовых методах, учитывающих все три цели Конвенции и двух ее протоколов, и содействовать привлечению деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности к внедрению таких методов с помощью различных средств, включая веб-сайт Глобальной платформы по бизнесу и биоразнообразию, информационные бюллетени и специализированные адресные семинары;

c) продолжать работу с партнерами в целях дальнейшего усовершенствования анализа различных инструментов и механизмов и оказания таким образом содействия компаниям (включая малые и средние предприятия) в понимании, оценке и принятии рентабельных, надежных и эффективных решений с целью регулирования факторов риска для биоразнообразия;

d) содействовать повышению осведомленности о факторах утраты биоразнообразия путем сотрудничества с надлежащими национальными, региональными и международными партнерами, включая национальные и региональные инициативы, оказывая таким образом содействие деловым предприятиям (включая малые и средние предприятия) в создании потенциала для включения аспектов биоразнообразия, а также подотчетности, во всеобщую программу действий по достижению экологической устойчивости.
